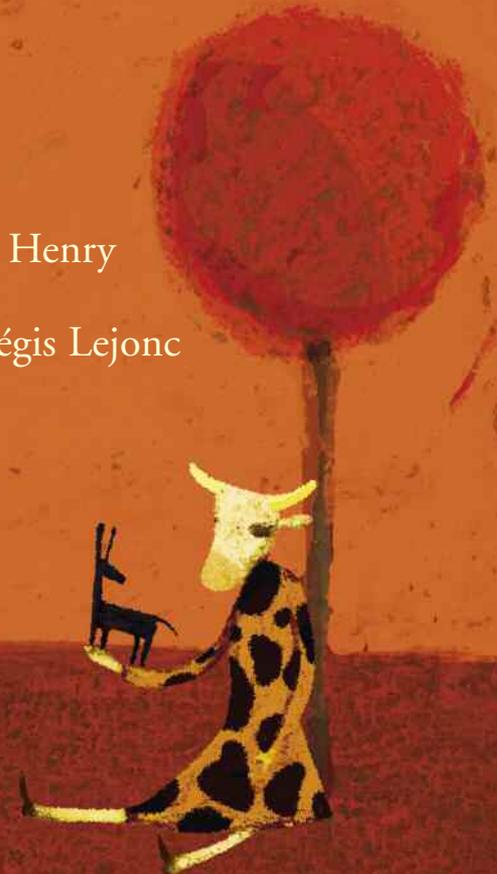


# LE FABULEUX FABLIER

*Anthologie de fables  
de tous les temps  
pour mieux vivre ensemble*

Jean-Marie Henry

Régis Lejonc



R U E | D U | M O N D E | La Poésie

Dans la même collection :

*La cour couleur*

Anthologie de poèmes contre le racisme  
de Jean-Marie Henry et Zaï

*Tour de Terre en poésie*

Anthologie multilingue de poèmes du monde  
de Jean-Marie Henry et Mireille Vautier

*L'alphabet des poètes*

Anthologie de poèmes pour apprendre  
à aimer lire et écrire  
de Jean-Marie Henry, Alain Serres  
et Aurélia Grandin

*Naturellement*

Anthologie de poèmes sur la nature  
de Jean-Marie Henry et Yan Thomas

*Il pleut des poèmes*

Anthologie de poèmes minuscules  
de Jean-Marie Henry et Zaï

*Le tireur de langue*

Anthologie de poèmes insolites,  
étonnants ou carrément drôles  
de Jean-Marie Henry et Roland Roure

*Le français est un poème qui voyage*

Anthologie de poèmes francophones pour les enfants  
de Jean-Marie Henry et Cécile Gambini

*Poèmes à crier dans la rue*

Anthologie de poèmes pour rêver un autre monde  
de Jean-Marie Henry et Laurent Corvaisier

*Ça fait rire les poètes !*

Anthologie de poèmes à rire, sourire et fou rire  
de Jean-Marie Henry et Sara

Direction éditoriale : Alain Serres

Maquette : BHT + K.O.

© Rue du monde, 2001

ISBN : 978-2-912084-51-4

# LE FABULEUX FABLIER



Fables réunies par Jean-Marie Henry

Illustrations de Régis Lejonc

R U E | D U | M O N D E | *La Poésie*

## LA LUNE ET SA MÈRE

Un jour, la lune supplia sa mère de lui coudre une robe.  
Comment pourrais-je le faire ? répondit la mère,  
rien ne te va ! un jour tu es nouvelle lune,  
un autre, pleine lune, et entre les deux,  
tu n'es ni l'une ni l'autre.

*Ésope* (fable écrite au VI<sup>e</sup> siècle av. J.-C.)

## L'ÂNE ET LES CIGALES

Ayant entendu chanter les cigales, un âne,  
jaloux de leur voix harmonieuse, les interrogea  
sur leur régime pour faire chanter une si belle voix.  
– De la rosée, répondirent-elles.  
L'âne ne mangea dès lors que de la rosée et mourut de faim.  
Ceux dont les désirs s'opposent à leur nature,  
ne les satisfont pas mais de plus souffrent des pires malheurs.

*Ésope* (fable écrite au VI<sup>e</sup> siècle av. J.-C.)



## ÉSOPE

Ésope était fort laid, bossu, d'une figure  
Hideuse à voir, et qui semblait  
Fait en dépit de la nature ;  
Mais dans ce vilain corps logeait  
Une âme pleine de sagesse,  
Un cœur noble, droit, bienfaisant,  
Un esprit vif et pénétrant,  
Tel qu'on n'en trouvait point de pareil dans la Grèce.  
Quelqu'un lui demandait, un jour, dans l'entretien,  
Comment il avait fait pour être homme de bien,  
Pour obtenir du ciel cet heureux caractère,  
Que tout le monde estime, et que peu de gens ont.  
« C'est, lui répondit-il, en faisant le contraire  
De tout ce que les autres font. »

*Baraton* (fable écrite en 1704)

## LA BELETTE ENTRÉE DANS UN GRENIER

Damoiselle Belette, au corps long et flouet,  
Entra dans un grenier par un trou fort étroit :  
Elle sortait de maladie.  
Là, vivant à discrétion,  
La galande<sup>1</sup> fit chère lie<sup>2</sup>,  
Mangea, rongea : Dieu sait la vie,  
Et le lard qui périt en cette occasion !  
La voilà, pour conclusion,  
Grasse, mafflue et rebondie.  
Au bout de la semaine, ayant dîné son soû,  
Elle entend quelque bruit, veut sortir par le trou,  
Ne peut plus repasser, et croit s'être méprise.  
Après avoir fait quelques tours,  
« C'est, dit-elle, l'endroit : me voilà bien surprise ;  
J'ai passé par ici depuis cinq ou six jours. »  
Un Rat, qui la voyait en peine,  
Lui dit : « Vous aviez lors la panse un peu moins pleine.  
Vous êtes maigre entrée, il faut maigre sortir.  
Ce que je vous dis là, l'on le dit à bien d'autres ;  
Mais ne confondons point, par trop approfondir,  
Leurs affaires avec les vôtres. »

<sup>1</sup> Friponne

<sup>2</sup> Joyeux repas

Jean de La Fontaine (fable écrite en 1668)

## UNE PARTIE DE BELOTE

Une belette  
Toute boulotte  
Jouait alors  
À la belote.

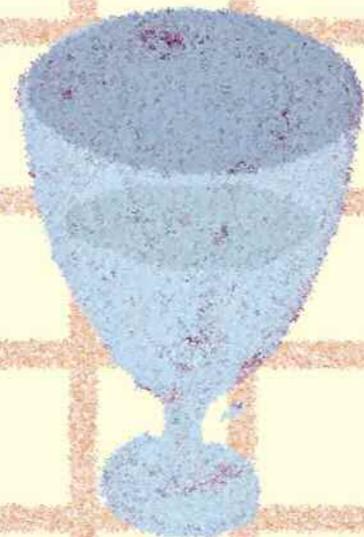
Son partenaire  
Était un cerf,  
Son adversaire  
Un chat retors.

Le partenaire  
De l'adversaire,  
Dessert du sort,  
La sœur du cerf.

Le chat gagna  
Et boulotta  
Notre belette  
Et rebelote.

MORALITÉ  
Dans certains cas,  
Pour ces gens-là,  
Les règlements  
Sont différents.

Michel Deville



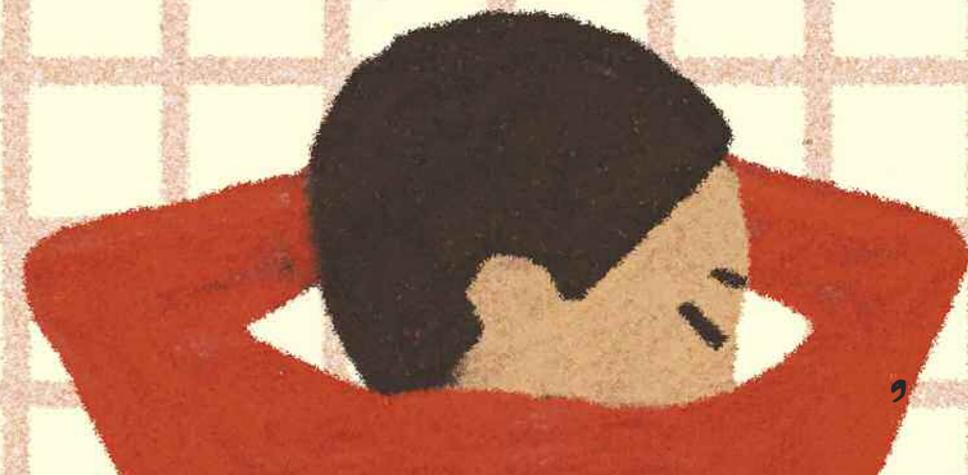
## LE REPAS ET L'HORLOGE

Chaque fois l'apéro  
à de petits gâteaux  
dit qu'il a tout son temps  
pour parler du beau temps.  
Les entrées paresseuses,  
aux formes généreuses,  
étalent leur déco  
sur des lits de plateaux.  
Les tomates farcies  
à deux heures servies,  
en rang toujours pépient  
à trois heures et demie.  
Que dire du poulet  
qui s'en vient à quatre heures  
nous dire sans pudeur :

– C'est l'heure du goûter !  
À cinq heures du soir,  
les tasses à café  
murmurent leur espoir  
de prendre un peu de thé.  
Ô, vous, chers aliments,  
quoi de plus naturel !  
À table, je le sais,  
vous êtes condamnés.

Mais il peut arriver  
qu'à trop vouloir durer  
les repas soient mortels,  
aussi pour les enfants.

*Pef*



## LE RENARD ET LE CORBEAU

Maître Corbeau tenait un fromage en son bec.  
Maître Renard l'aborde avec  
Force saluts, au pied d'un chêne,  
Comme au temps du bon La Fontaine :  
« Monsieur du Corbeau, serviteur !  
Je suis votre humble admirateur...  
Vous permettez bien que j'assiste  
Au repas d'un illustre artiste  
Dont le gai plumage et la voix  
Sont l'enchantement de ces bois... »  
En traitant comme un merle un oiseau  
qui croasse,  
Maître Renard mentait. On connaît  
sa grimace.  
Mais l'autre allait-il pas encor,  
Pour faire admirer sa voix d'or,  
Laisser choir l'odorant fromage ?...  
Le Corbeau n'en fit rien. Il n'est plus aussi sot.  
Il déjeuna sans dire mot  
Puis tint au Renard ce langage :

« J'ai compris votre jeu, compère ! Je sais trop  
Ce que votre louange vaut.  
Mais d'autres étaient là, qui vous ont cru peut-être  
Lorsque vous me traitiez en maître.  
Vous m'avez servi malgré vous.  
J'étais sans appétit en me mettant à table,  
Mais vos propos étaient si doux  
Que mon frugal menu m'a paru délectable.  
Les flatteurs ont du bon, il en faut convenir,  
Quand ils n'abusent pas celui qui les écoute.  
Cette leçon vaut bien un fromage sans doute...  
Libre à vous de la retenir ! »

Notre corbeau, la panse pleine,  
Tira sa révérence et s'envola du chêne  
Tandis que, honteux et confus,  
Maître Renard jurait qu'on ne l'y prendrait plus.

*Charles Clerc*



# TABLE DES POÈMES



<b>La lune et sa mère</b> , Ésope Traduction et adaptation de Marion Zor .....6	<b>Le repas et l'horloge</b> , Pef <i>Fablier de cuisine</i> , Lo País d'enfance .....9
<b>L'âne et les cigales</b> , Ésope <i>Fables</i> , traduction de Daniel Loayza, Flammarion .....6	<b>Le renard et le corbeau</b> , Charles Clerc <i>Fables à l'envers</i> , Hachette .....10
<b>Ésope</b> , Baraton <i>Poésies diverses</i> .....7	<b>Le renard et le corbeau ou si l'on préfère...</b> , Jean-Luc Moreau <i>Poèmes de la souris verte</i> , Le livre de poche jeunesse Hachette, 2003 .....13
<b>La belette entrée dans un grenier</b> , Jean de La Fontaine <i>Fables</i> .....8	<b>Hommage aux fromages</b> , Jean L'Anselme Inédit .....13
<b>Une partie de belote</b> , Michel Deville <i>Poèmes zinopinés</i> , Cherche-midi éditeur.....8	<b>La cigale et la fourmi</b> , Jean Rousselot <i>Du blé de poésie</i> , Le dé bleu.....14

<b>La cigale et la fourmi</b> , Maximine <i>Fablier</i> , Quintette.....	15
<b>La cimaise et la fraction</b> , Raymond Queneau <i>La littérature potentielle</i> , Gallimard.....	15
<b>Le sanglier qui voulait danser</b> , Alain Serres Inédit.....	16
<b>La poire rêvait d'un autre métier</b> , Charles Dobzynski <i>Fablier des fruits et légumes</i> , Cherche-midi éditeur.....	17
<b>Le poisson volant</b> , Florian <i>Fables</i> .....	18
<b>Le monsieur sérieux</b> , Jacqueline Held <i>Dikidi et la sagesse ; Antifables</i> , Jean-Pierre Delarge éditeur.....	18
<b>Un bonhomme en sucre, un bonhomme en plomb</b> , Pierre Gamarra.....	19
<b>Le renard et la cigogne</b> , Pierre Perret <i>Le petit Perret des fables</i> , Éditions Jean-Claude Lattès.....	20
<b>En relisant la fontaine</b> , Michel Besnier <i>Le verlan des oiseaux</i> , Møtus.....	21
<b>La mouche près d'un chariot tiré...</b> , Isaac de Benserade <i>Fables d'Ésope en quatrain</i> .....	22
<b>La mouche qui louche</b> , Jean Orizet <i>Poèmes recueillis dans la prairie</i> , Cherche-midi éditeur.....	22

<b>Célébrités</b> , Andrée Chedid Inédit.....	23
<b>La mouche et l'océan</b> , Jean Tardieu <i>Margeries</i> , Gallimard.....	23
<b>Le cosmonaute et son hôte</b> , Pierre Gamarra.....	24
<b>N'importe quoi</b> , Claude Roy <i>Enfantasques</i> , Gallimard.....	25
<b>L'habit d'Arlequin</b> , Florian <i>Fables</i> .....	26



<b>Derrière chaque trésor...</b> , Gilbert Gratiant <i>Fables créoles et autres récits</i> , Éditions Stock.....	27
<b>Un petit oiseau s'entêtait</b> , François David Inédit.....	28
<b>Le chat et l'oiseau</b> , Jacques Prévert <i>Histoires</i> , Gallimard.....	29
<b>Le boa du bahut</b> , Pierre Coran Inédit.....	30
<b>Le serpent et le cor de chasse</b> , Maurice Donnay <i>Les poètes du chat noir</i> , Gallimard.....	30

<b>Les bienfaits de la diététique</b> , Bernard Lorraine Inédit.....	31
<b>Le cœur trop petit</b> , Jean Rousselot <i>Petits poèmes pour cœurs pas cuits</i> , Cherche-midi éditeur.....	32
<b>Un roi</b> , Norge <i>Poésies 23-88</i> , Gallimard.....	33
<b>Fabliette du prince</b> , Guillevic <i>Poésie pour de vrai</i> de Jean-Hugues Malineau, L'école des loisirs.....	33
<b>Un rectangle</b> , Pierre Béarn <i>300 fables d'aujourd'hui</i> , Editinter.....	34
<b>Pierre, papier, ciseaux</b> , Jon Scieszka <i>Calmar un jour, calmar toujours</i> , traduction de Jean-Luc Fromental, Seuil jeunesse.....	34
<b>Grenouille et canard</b> , Marc Alyn <i>L'arche enchantée</i> , Éditions de l'Atelier.....	36
<b>Le lièvre et la tortue</b> , Maximine <i>Fablier</i> , Quintette.....	37
<b>Ce n'est pas une fable</b> , François David Inédit.....	37
<b>Le navire zélé</b> , Pierre Gripari <i>Fables et confidences</i> , L'âge d'homme.....	38

<b>Le paquebot</b> , Samivel <i>Chapeaux pointus</i> , Éditions Stock.....	39
<b>Le tour du monde à la voile</b> , Jean-François Mathé Inédit.....	39
<b>Ma fée</b> , Lewis Carroll Traduction d'Alain Serres.....	40
<b>La nouveauté</b> , Hoffmann.....	40
<b>Transformations</b> , Jacqueline Held <i>Dikidi et la sagesse ; Antifables</i> , Jean-Pierre Delarge éditeur.....	41
<b>L'avion et l'escargot</b> , Samivel <i>Chapeaux pointus</i> , Éditions Stock.....	42
<b>Escargots</b> , Henri Condom <i>Animots</i> , Éditions Clancier-Guénaud.....	43
<b>Un raton-laveur</b> , Pierre Béarn <i>300 fables d'aujourd'hui</i> , Editinter.....	43
<b>Le bœuf et la grenouille</b> , Gianni Rodari <i>La tête du clou</i> , Lo País d'enfance.....	44
<b>Le têtard et la grenouille</b> , Robert-Louis Stevenson <i>Fables</i> , traduction de Pierre Alain-Gendre, Librairie José Corti.....	44
<b>Le bœuf qui veut se faire aussi petit...</b> Charles Clerc <i>Fables à l'envers</i> , Hachette.....	45

<b>Toucan</b> , Jean Joubert <i>L'amitié des bêtes</i> , L'École des loisirs.....	46
<b>L'âne et le perroquet</b> , Italo Svevo <i>Fables</i> , traduction de Jean-Yves Masson, Éditions Fata morgana.....	46
<b>Le perroquet confiant</b> , Florian <i>Fables</i> .....	47
<b>L'ordinateur et l'éléphant</b> , Jean Rousselot <i>Petits poèmes pour cœurs pas cuits</i> , Cherche-midi éditeur.....	48
<b>C'est celui qui...</b> , Jon Scieszka <i>Calmar un jour, calmar toujours</i> , traduction de Jean-Luc Fromental, Seuil jeunesse.....	49
<b>Sabotage</b> , Michel Deville <i>Poèmes zinopinés</i> , Cherche-midi éditeur.....	50
<b>Le chien tagueur</b> , Yak Rivais <i>Viens jouer dans le bac à fable</i> , Lo País d'enfance.....	50
<b>Le pou et l'araignée</b> , Jacques Gaucheron <i>17 poèmes pour dialoguer avec la jeunesse</i> , Com'édit éditeur.....	51
<b>Les oursins et l'oursine top model</b> , Jean-Hugues Malineau Inédit.....	51
<b>Le chêne et le roseau</b> , Jean Anouilh <i>Fables</i> , Éditions de la table ronde.....	52

<b>La chaîne et le roseau</b> , Cyrille Cahen <i>Fables et fabulettes</i> , Librairies Atlantiques.....	53
<b>Le crocodile</b> , Gadda <i>Le premier livre des fables</i> , traduction de Jean Pastoreau Christian Bourgois éditeur.....	54
<b>Le dinosaure</b> , Gadda <i>Le premier livre des fables</i> , traduction de Jean Pastoreau Christian Bourgois éditeur.....	54
<b>Le diplodocus et la petite Anna</b> , Jacqueline Held <i>Dikidi et la sagesse ; Antifables</i> , Jean-Pierre Delarge éditeur.....	54
<b>Le vieil ours et docteur loup-garou</b> , Alain Serres Inédit.....	56
<b>La chanson du pharmacien</b> , Félix Leclerc Éditions Raoul Breton.....	57
<b>Le Kiwi qui voulait pêcher</b> , Maximine <i>Fablier</i> , Quintette.....	58
<b>Art poétique</b> , Jean L'Anselme <i>Le ris de veau</i> , Rougerie éditeur.....	59
<b>Si russe</b> , Alphonse Allais.....	59
<b>Bal masqué</b> , Jacques Charpentreau <i>La poésie dans tous ses états</i> , Éditions de l'Atelier.....	59

<b>La mine</b> , Willy <i>Les poètes du chat noir</i> , Gallimard.....	59
<b>Le rat de ville et le rat des champs</b> , Victor Hugo.....	60
<b>L'affable La Fontaine</b> , Claude Roy <i>Enfantasques</i> , Gallimard.....	61



Les ayants droit qui n'ont pu être contactés malgré nos recherches peuvent se mettre en relation avec nos éditions.

Ce livre est imprimé  
sur du papier Condat mat Périgord,  
issu de forêts gérées durablement,  
correspondant aux normes suivantes :  
ECF (Elemental Chlorine Free),  
sans acide à longue durée de vie,  
conforme aux exigences européennes  
concernant la teneur en métaux lourds (98/638 CE),  
recyclable et biodégradable.



Dépôt légal : août 2001  
Achévé d'imprimer en janvier 2009 sur les presses de Clerc  
à Saint-Amand-Montrond (18) - France

# LE FABULEUX FABLIER

*On aime les fables parce qu'elles nous racontent  
des histoires, tout en nous apprenant  
à mieux grandir parmi  
les autres humains.*

*En voici toute une  
forêt : une seule  
de La Fontaine  
et soixante-quinze  
à découvrir,  
venues d'autres  
auteurs, d'autres lieux  
et d'autres temps.*

15,50 €



9 782912 084514